



**Secretaría**

Distr.  
GENERAL

ST/SG/AC.10/34/Add.1/Corr.1  
4 de abril de 2007

ESPAÑOL  
Original: FRANCÉS/INGLÉS

---

COMITÉ DE EXPERTOS EN TRANSPORTE  
DE MERCADERÍAS PELIGROSAS Y EN EL  
SISTEMA MUNDIALMENTE ARMONIZADO  
DE CLASIFICACIÓN Y ETIQUETADO DE  
PRODUCTOS QUÍMICOS

**INFORME DEL COMITÉ DE EXPERTOS SOBRE  
SU TERCER PERÍODO DE SESIONES**

(Ginebra, 14 de diciembre de 2006)

**Adición**

**Anexo 1**

**ENMIENDAS A LAS RECOMENDACIONES RELATIVAS  
AL TRANSPORTE DE MERCANCÍAS PELIGROSAS  
(REGLAMENTACIÓN MODELO)**

**Corrección**

1. **Página 2**

*Añádase:*

En el texto español *sustitúyase* "peso" por "masa" (se aplica a 1.2.2.3, 2.9.3.4.5.2, 2.9.3.4.6.4.1, 3.3 SP45 y 6.2.4.2.2.3), "pesaje" por "masa" (se aplica a 6.7.3.12.1 y 6.7.4.11.1), "pesos apropiados" por "masas apropiadas" (se aplica a 6.5.6.6.3) y "peso/peso" por "por masa" (se aplica a 2.9.3.4).

2. **Página 4**

*Antes de "capítulo 1.4", añádase:*

1.2.2.2. *Suprímase.*

3. **Página 5, 1.5.1.1, tercera oración**

*Después de material explicativo añádase sobre la edición de 1996.*

4. **Página 5, 1.5.1.1, tercera oración**

*Suprímase (edición de 1996).*

5. **Página 5, 1.5.1.1, tercera oración**

*Al final, añádase (2002).*

6. **Página 5, 1.5.1.1, nota de pie de página 1**

*Después de edición revisada añádase que contenga material explicativo sobre la edición de 2005 del TS-R-1.*

7. **Página 7, 1.5.1.5.2**

*No se aplica al texto español.*

8. **Página 7, 1.5.1.5.2**

*En lugar de 7.1.7.5.1, 7.1.7.5.3 a 7.1.7.5.5, 7.1.8.1.1, 7.1.8.1.3, 7.1.8.3.1 debe decir 7.1.8.1.1, 7.1.8.3.1, 7.1.8.5.1, 7.1.8.5.3 a 7.1.8.5.5.*

9. **Página 10, 2.1.3.5.2**

*No se aplica al texto español.*

10. **Página 10, 2.1.3.5.5, cuadro**

*No se aplica al texto español.*

11. **Página 12, capítulo 2.7, primera oración**

*Donde dice 4.1.1.9 debe decir 4.1.9.1.1.*

12. **Página 12, capítulo 2.7, primera oración**

*Después de 5.2.2.1.12.2 a) i) añádase y d).*

13. **Página 13, 2.7.1.3, definición de A<sub>1</sub> y definición de A<sub>2</sub>**

*Donde dice 2.7.2.2 debe decir 2.7.2.2.2.*

14. **Página 23, 2.7.2.3.5, primera oración**

*Donde dice se satisfagan las condiciones siguientes debe decir se satisfaga una de las condiciones a) a d) del presente párrafo. Se permite sólo un tipo de excepción por remesa.*

15. **Página 27, 2.7.2.4.1.5 d)**

*Donde dice 5.2.2.1.11.1 debe decir 5.2.2.1.12.1.*

16. **Página 29, parte 3**

*Añádase:*

*Modifíquese el encabezamiento para que diga: "PARTE 3 - LISTA DE MERCANCIAS PELIGROSAS, DISPOSICIONES ESPECIALES Y EXCEPCIONES".*

17. **Página 30, capítulo 3.2, columna 7b**

*Donde dice y se indica debe decir que indica.*

18. **Página 30, lista de mercancías peligrosas**

*Añádase:*

*Suprímense las entradas a las que se ha asignado SP320 (se aplica a los Nos. ONU 1366, 1370, 2005, 2445, 3051, 3052, 3053, 3076, 3433 y 3461).*

19. **Página 30, lista**

*Después de "Añádase E0 en la columna (7b) para:" en el octavo sangrado, donde dice y N° ONU 2426 debe decir y Nos. ONU 2426 y 3356.*

20. **Página 31, lista**

*Después de "Añádase E0 en la columna (7b) para:" en el noveno sangrado, donde dice Nos. ONU 2028 debe decir Nos. ONU 1774, 2028.*

**21. Página 31, lista**

*Después de "Añádase E0 en la columna (7b) para:" añádase el siguiente nuevo inciso.*

- Nos. ONU 1600, 1700, 2016, 2017, 2312 y 3250 de la división 6.1;

**22. Página 31, lista**

*Después de "Añádase E2 en la columna (7b) para:" en el sexto inciso, después de división 5.1, grupo de embalaje/envase II, añádase excepto para ONU 3356.*

**23. Página 32, lista**

*Después de "Añádase E2 en la columna (7b) para:" en el séptimo inciso, donde dice Nos. ONU 2028 debe decir Nos. ONU 1774, 2028.*

**24. Página 32**

*Después de "Añádase E5 en ..." suprimase y para los Nos. ONU 1600, 1700, 2016, 2017, 2312 y 3250.*

**25. Página 34, N° ONU 3091**

*Después de (dos veces) añádase e "(incluidas las baterías de aleación de litio)" después de "CON UN APARATO".*

**26. Página 34, N° ONU 3316**

*Donde dice Para el N° ONU 3316 en la columna (6), añádase "340" debe decir para los Nos. ONU 3269 y 3316, añádase "340" en la columna (6).*

**27. Página 35, N° ONU 3468 (dos veces)**

No se aplica al texto español.

**28. Página 35, nueva entrada ONU 0508, columna 9**

*Añádase PP50.*

**29. Página 35, nueva entrada ONU 3480, columna 2**

No se aplica al texto español.

**30. Página 36, nueva entrada ONU 3481, columna 2**

*Después de PARA UN EQUIPO añádase (incluidas las baterías de ión-litio polimerizado).*

**31. Página 37, 3.3.1 SP188 f) iii) y g) iii)**

No se aplica al texto español.

32. **Página 38, SP236**

*Sustitúyase* el texto actual por:

SP236 En la última frase, *sustitúyase* "columna 7 de la lista de mercancías peligrosas" por "columna 7a de la lista de mercancías peligrosas del capítulo 3.2".

33. **Página 38, SP310**

*Después de* la modificación de la disposición especial 310 *añádase*:

SP320 *Suprímase*.

34. **Página 41, SP339, ensayo de caída c)**

*Donde dice* sobre un resalto de acero de 38 mm *debe decir* sobre un resalto de acero de 38 mm de diámetro.

35. **Página 42, SP340**

*Donde dice* los equipos de sustancias químicas y botiquines de primeros auxilios que contengan artículos peligrosos *debe decir* los equipos de sustancias químicas, botiquines de primeros auxilios y bolsas de resina poliestérica que contengan sustancias peligrosas.

36. **Página 43, 3.5.1.1**

*Donde dice* de la presente sección *debe decir* del presente capítulo.

37. **Página 43, 3.5.1.2, primera oración**

*Donde dice* con las presentes disposiciones *debe decir* con el presente capítulo.

38. **Página 43, 3.5.1.2, tercera oración**

("Cuando se envasen juntas mercancías peligrosas... código más restrictivo.") *numérese* como 3.5.1.3.

39. **Página 43, 3.5.1.2, cuarta oración ("Las cantidades exceptuadas... 3.5.1.3 a 3.5.1.6.")**

*Suprímase*.

40. **Página 44, 3.5.1.3**

*Suprímase* el número del párrafo y *añádase* un nuevo encabezamiento antes del texto que diga 3.5.2. Embalajes/envases.

41. **Página 44, 3.5.1.3 a) (reenumerado 3.5.2 a))**

*Suprímase* mínimo.

42. **Página 44, 3.5.1.4.1, apartados a) i) y ii)**

*Donde dice posiciones debe decir orientaciones.*

43. **Página 45, 3.5.1.5.2**

*Suprímase en los bultos.*

44. **Páginas 44 y 45 y 46, 3.5.1.4, 3.5.1.5, 3.5.1.6 y 3.5.1.7**

*Cámbiense la numeración de 3.5.1.4 por 3.5.3, de 3.5.1.5 por 3.5.4, de 3.5.1.6 por 3.5.5, de 3.5.1.7 por 3.5.6 y córrese la numeración de los párrafos y referencias siguientes en consecuencia.*

45. **Página 61, capítulo 5.4**

*Añádase:*

5.4.1.2.5. Modifíquese la nota 1 de pie de página para que diga lo siguiente:

"<sup>1</sup> Para las presentaciones estándar podrán consultarse también las recomendaciones pertinentes del Centro de las Naciones Unidas de Facilitación del Comercio y las Transacciones Electrónicas (CEFACT-ONU) en particular la recomendación N° 1 (Formulario clave de las Naciones Unidas para los documentos comerciales) (ECE/TRADE/137, edición 81.3), el Formulario clave de las Naciones Unidas para los documentos comerciales - Directrices para su aplicación (ECE/TRADE/270, edición 2002), la recomendación N° 11 (Aspectos documentales del transporte internacional de mercancías peligrosas) (ECE/TRADE/204, edición 96.1 -en curso de revisión) y la recomendación N° 22 (Formulario clave para las instrucciones de expedición normalizadas) (ECE/TRADE/168, edición 1989). Véase también Summary of Trade Facilitation Recommendations, de la CEFACT-ONU, (ECE/TRADE/346, edición 2006) y United Nations Trade Data Elements Directory (UNTDDED) (ECE/TRADE/362, edición 2005)."

46. **Página 64, parte 6**

*Después de 6.3.2.2 añádase (modificado).*

47. **Página 66, 6.2.1.5.2**

*Donde dice 6.2.1.5.1 debe decir 6.2.1.6.1.*

48. **Página 69, 6.3.5.1.6, después de "en el apartado a), ..."**

*No se aplica al texto español.*

49. **Página 76, 6.7.5.3.2**

*No se aplica al texto español.*

-----